



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Mohawk Council of  
Akwesasne Sewage  
Treatment Plant  
Remission Order

Décret de remise  
concernant l'usine de  
traitement des eaux usées  
du Conseil de bande  
mohawk d'Akwesasne

SI/95-68

TR/95-68

Current to November 2, 2013

À jour au 2 novembre 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to November 2, 2013. Any amendments that were not in force as of November 2, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 2 novembre 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 novembre 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Respecting the Remission of an Amount Paid in Error on Account of Sales Tax on Certain System Goods Used in the Construction of a Sewage Treatment Plant at St. Régis, Quebec on Behalf of the Mohawk Council of Akwesasne			Décret concernant la remise d'un montant payé par erreur au titre de la taxe de vente sur certaines marchandises destinées à des réseaux ayant servi à la construction, pour le Conseil de bande mohawk d'Akwesasne, d'une usine de traitement des eaux usées située à Saint-Régis (Québec)	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	REMISSION OF SALES TAX	1	2	REMISE DE LA TAXE DE VENTE	1
3	CONDITION	1	3	CONDITION	1

Registration  
SI/95-68 June 14, 1995

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Mohawk Council of Akwesasne Sewage Treatment  
Plant Remission Order**

P.C. 1995-860 May 30, 1995

His Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, is pleased hereby, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)\* of the *Financial Administration Act*, to make the annexed *Order respecting the remission of an amount paid in error on account of sales tax on certain system goods used in the construction of a sewage treatment plant at St. Régis, Quebec on behalf of the Mohawk Council of Akwesasne*.

Enregistrement  
TR/95-68 Le 14 juin 1995

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret de remise concernant l'usine de traitement  
des eaux usées du Conseil de bande mohawk  
d'Akwesasne**

C.P. 1995-860 Le 30 mai 1995

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)\* de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, de prendre le *Décret concernant la remise d'un montant payé par erreur au titre de la taxe de vente sur certaines marchandises destinées à des réseaux ayant servi à la construction, pour le Conseil de bande mohawk d'Akwesasne, d'une usine de traitement des eaux usées située à Saint-Régis (Québec)*, ci-après.

---

\* S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

---

\* L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

ORDER RESPECTING THE REMISSION OF AN AMOUNT PAID IN ERROR ON ACCOUNT OF SALES TAX ON CERTAIN SYSTEM GOODS USED IN THE CONSTRUCTION OF A SEWAGE TREATMENT PLANT AT ST. RÉGIS, QUEBEC ON BEHALF OF THE MOHAWK COUNCIL OF AKWESASNE

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *Mohawk Council of Akwesasne Sewage Treatment Plant Remission Order*.

REMISSION OF SALES TAX

2. Subject to section 3, remission is hereby granted to the Mohawk Council of Akwesasne in the amount of \$47,170.02, which represents the amount paid in error on account of sales tax under the *Excise Tax Act* on certain system goods purchased during the period beginning on September 1, 1990 and ending on December 31, 1990 for use in the construction of a sewage treatment plant at St. Régis, Quebec.

CONDITION

3. Remission is granted on condition that a claim for remission is made by the Mohawk Council of Akwesasne to the Minister of National Revenue within two years after the day on which this Order is made.

DÉCRET CONCERNANT LA REMISE D'UN MONTANT PAYÉ PAR ERREUR AU TITRE DE LA TAXE DE VENTE SUR CERTAINES MARCHANDISES DESTINÉES À DES RÉSEAUX AYANT SERVI À LA CONSTRUCTION, POUR LE CONSEIL DE BANDE MOHAWK D'AKWESASNE, D'UNE USINE DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES SITUÉE À SAINT-RÉGIS (QUÉBEC)

TITRE ABRÉGÉ

1. *Décret de remise concernant l'usine de traitement des eaux usées du Conseil de bande mohawk d'Akwesasne.*

REMISE DE LA TAXE DE VENTE

2. Sous réserve de l'article 3, remise est accordée au Conseil de bande mohawk d'Akwesasne du montant de 47 170,02 \$, lequel représente la taxe de vente payée par erreur aux termes de la *Loi sur la taxe d'accise* sur certaines marchandises destinées à des réseaux achetées durant la période commençant le 1<sup>er</sup> septembre 1990 et se terminant le 31 décembre 1990 et ayant servi à la construction d'une usine de traitement des eaux usées située à Saint-Régis (Québec).

CONDITION

3. La remise est accordée à la condition qu'une demande à cet effet soit présentée par le Conseil de bande mohawk d'Akwesasne au ministre du Revenu national dans les deux ans suivant la date de prise du présent décret.